



*Innovación*

NUEVOS  
INSTRUMENTOS  
PARA EL  
DESARROLLO DE  
LA INDUSTRIA DEL  
CONOCIMIENTO EN  
LA ARGENTINA

---

*Logística*

LA EXPERIENCIA  
DEL GRUPO  
MURCHISON  
COMO OPERADOR  
DE LA TERMINAL  
INTERNACIONAL  
AUTOMOBILE EN  
ALABAMA

---

*Cultura*

SAMANTA  
SCHWEBLIN  
ABRIÓ EL PRIMER  
ENCUENTRO  
VIRTUAL DE  
LITERATURA  
ARGENTINA  
CONTEMPORÁNEA

---

EMBAJADA ARGENTINA, WASHINGTON, D.C.

# ARGENTINA EN FOCO

---

OCTUBRE 2021 // NEWSLETTER



Foto: Pixabay.

## NUEVOS INSTRUMENTOS PARA EL DESARROLLO DE LA INDUSTRIA DEL CONOCIMIENTO EN LA ARGENTINA

Las exportaciones de servicios basados en el conocimiento constituyen el tercer rubro generador de divisas en la Argentina, caracterizándose por su dinamismo, su valor agregado y su aporte a la competitividad de la economía. Es un sector que genera empleo de calidad, incrementa la colaboración público-privada y atrae inversión extranjera. La Argentina es el segundo exportador de software y

servicios en América Latina y fue destacado como un centro mundial en cuanto a habilidades tecnológicas. Se valora también el nivel educativo de la población y el dominio del idioma inglés. Gradualmente, el país se fue posicionando como un actor relevante en sectores como la producción audiovisual, la biotecnología, los servicios profesionales, la nanotecnología, la industria aeroespacial



Una vez más, les hago llegar un nuevo número de nuestro Newsletter. Esta edición incluye un artículo sobre los nuevos instrumentos para el desarrollo de la industria del conocimiento en la Argentina.

También publicamos una entrevista con el presidente del Grupo Murchison, compañía argentina que opera una Terminal Internacional en el puerto de Mobile, Alabama.

Finalmente, un reportaje a Samanta Schwebelin que fue parte del primer encuentro virtual de literatura argentina contemporánea organizado por la Embajada.

Jorge Argüello  
Embajador en los Estados Unidos

## AL RÉGIMEN GENERAL DE PROMOCIÓN DE LA ECONOMÍA DEL CONOCIMIENTO, SE SUMA LA ELIMINACIÓN DE LOS DERECHOS DE EXPORTACIÓN Y EL PLAN POTENCIAR SATELITAL

y satelital, y la industria 4.0, entre otras.

Todo este ecosistema está respaldado por políticas públicas que favorecen el desarrollo de este sector. La piedra angular del esquema es el régimen de promoción de la economía del conocimiento (Ley 27.506 y sus modificaciones) el cual, entre sus beneficios, otorga una reducción del Impuesto a las Ganancias y a las cargas patronales, entre otros incentivos. La ley genera un marco de estabilidad de beneficios de 10 años.

El gobierno nacional anunció la semana pasada una de las medidas de mayor impacto desde la sanción de la Ley, con la eliminación completa a partir de 2022 de las retenciones a la exportación de servicios, revirtiendo de esa manera un impuesto distorsivo en vigencia desde 2018. En este sentido, el Director Ejecutivo de Argencon, Luis Galeazzi, afirmó que “la eliminación de los derechos de exportación a los servicios remueve uno de los costos más significativos que afectan a nuestra oferta exportadora”.

Asimismo, dentro del marco de instrumentos para promover a la economía del conocimiento, el Ministerio de Desarrollo Productivo anunció que destinará \$250 millones para proyectos de fortalecimiento de procesos y de servicios de la industria satelital y aeroespacial, para impulsar y dotar de mayor dinamismo a ese sector estratégico de la producción, clave para la competitividad

internacional. Bajo el nombre “Potenciar Satelital y Aeroespacial”, la iniciativa forma parte del programa de impulso a la economía del conocimiento que da apoyo para mejorar procesos productivos o logísticos, crear nuevas plataformas, adquirir equipos, mobiliarios, insumos, maquinaria o gestionar certificaciones.

Durante la pandemia, la demanda digital creció exponencialmente. En septiembre de 2021, el ecosistema digital de nuestro país ya cuenta con 11 unicornios, empresas valuadas en más de mil millones de dólares.

El informe titulado “Tecnolatinas” del BID sostiene que el valor de las empresas tecnológicas de América Latina se ha multiplicado por 32 desde 2010 y que esto representa una poderosa señal a los inversionistas. “Mientras que las compañías tradicionales continúan siendo críticas para la región, esto nos advierte que, en un mundo de cambio tecnológico acelerado, el valor se va a concentrar y el poder se va a transferir hacia los jugadores más innovadores y dinámicos”, sostiene el documento.

Con respecto a la industria del software y servicios informáticos, Estados Unidos es el principal mercado de exportación para la Argentina, debido a diversos factores que facilitan la integración de servicios como por ejemplo el mismo huso horario, el alto nivel de inglés de los técnicos e ingenieros, prestación de soluciones costo-efectivas, alta calificación de servicios prestados y afinidad cultural. Los servicios empresariales, profesionales y técnicos también son un rubro altamente dinámico y en el año 2019 fueron exportados 3.500 millones de dólares con Estados Unidos como principal mercado.

Las nuevas medidas forman parte de programas que procuran generar mayor competitividad e imprimir un impulso exportador. Recientemente se han presentado proyectos en este sentido para los sectores de hidrocarburos, agroindustria e industria automotriz. ■

## LA EXPERIENCIA DEL GRUPO MURCHISON COMO OPERADOR DE LA TERMINAL INTERNACIONAL AUTOMOBILE EN ALABAMA

El Grupo Murchison, reconocido operador portuario argentino, opera exitosamente una terminal especializada en el puerto de Mobile, Alabama. Su know how, experiencia y competitividad en la logística de vehículos, demostrada en el Puerto de Zárate, Argentina, le permitió ganar oportunamente la licitación y desarrollar exitosamente el negocio en los Estados Unidos.

En este diálogo con el Presidente de la compañía, Roberto Murchison, se analizaron los desafíos que se presentaron durante todo el proceso, las características estratégicas del puerto y la excelente colaboración con todas las autoridades involucradas, tales como la Autoridad Portuaria estatal, la Ciudad de Mobile y del Estado de Alabama.

### **Cuando la empresa decidió expandir sus negocios en el mercado estadounidense, ¿cuál fue la inspiración de esa estrategia?**

Habiendo desarrollado a lo largo de muchas décadas una sólida presencia como operador portuario en la Argentina y como parte de nuestro proceso de planificación estratégica continuo y prospectivo, decidimos explorar oportunidades comerciales en otros países. Específicamente en el negocio de buques Ro-Ro (especializados en carga rodante), gracias al exitoso desarrollo de la Terminal Zárate, nuestra empresa adquirió una experiencia y conocimientos concretos que consideramos una gran oportunidad para potenciar, crecer y aprovechar en otros países del hemisferio. Cuando nos enteramos del

Instalaciones de la Terminal Internacional AutoMobile.



AIT TIENE UNA EXTENSIÓN DE APROXIMADAMENTE 23 HECTÁREAS, UNA CAPACIDAD OPERATIVA INICIAL DE 150.000 VEHÍCULOS AL AÑO, CON DOS ATRACADEROS DE AGUAS PROFUNDAS PARA EMBARCACIONES PCTC Y DE TIPO RO-RO.

proceso de licitación para una terminal Ro-Ro en Mobile, lo vimos como una oportunidad interesante para explorar y diversificar nuestras capacidades comerciales en nuevos mercados.

### **¿Cuáles fueron los principales desafíos y oportunidades de la empresa en el proceso de licitación de la Terminal Internacional AutoMOBILE?**

Este fue nuestro primer proyecto en el mercado estadounidense, lo que representó un interesante desafío y oportunidad para nuestra firma. Sin embargo, desde el primer día logramos presentar y posicionar nuestra empresa, junto con nuestros socios comerciales (Neltume Ports), como operadores portuarios experimentados con una larga y bien establecida trayectoria, así como una sólida reputación en América Latina. En particular, tuvimos mucho éxito en el desarrollo y consolidación de la Terminal Zárate, nuestra terminal Ro-Ro en Argentina, y nos sentimos bien preparados para exportar nuestro know-how, gracias a nuestra relación comercial de larga data y fuerte reconocimiento con la mayoría de los principales fabricantes de automóviles del mundo, así como nuestra sólida asociación comercial con las más grandes empresas de transporte marítimo internacional Ro-Ro.

Estos hechos, aunado a un ambiente de trabajo positivo y de colaboración con la autoridad portuaria, fueron fundamentales durante todo el proceso de licitación, adjudicación y posterior construcción. Finalmente, y a pesar los desafíos impuestos por COVID-19, pudimos inaugurar la Terminal Internacional AutoMobile (AIT) en junio, de conformidad con lo que habíamos programado y dentro del presupuesto estimado.

### **¿Cuáles son las ventajas estratégicas y geográficas que la AIT ofrece a los embarques de vehículos?**

La AIT ofrece varias ventajas estratégicas y geográficas para los embarques de vehículos, entre los cuales pueden citarse que AIT tiene una extensión de aproximadamente 23 hectáreas, una capacidad operativa inicial de 150.000 vehículos al año, con dos atracaderos de aguas profundas para embarcaciones PCTC (buques para el transporte de camiones y automóviles) y de tipo Ro-Ro. Desde el Puerto de Mobile, AIT tiene acceso directo a cinco trenes de clase uno a través del puerto de la terminal ferroviaria de Mobile. Esto permite a los fabricantes de equipos originales (EOM) un acceso sin restricciones desde y hacia Canadá y el USWC. Mobile es la ubicación perfecta que conecta el mercado mexicano de fabricación de automóviles con el Golfo, el sureste, el medio oeste y Canadá de los Estados Unidos. Tanto la proximidad a los puertos automotores tradicionales en la costa este de México como el acceso ferroviario de primera ofrecen múltiples opciones de logística de vehículos terminados eficientes. Transporte de buques de corta distancia desde los puertos de vehículos mexicanos a Mobile y acceso sin restricciones a Canadá y el Oeste-Medio de Estados Unidos por ferrocarril, así como al Sudeste, y al Golfo de México través de las Autopistas Interestatales 10 y 65. Para el Grupo Murchison, el puerto de Mobile cuenta con una ubicación estratégica ideal a largo plazo para la importación y exportación de vehículos.

### **¿Qué soluciones y servicios específicos ofrece la terminal a la industria automotriz?**

SE PREVÉ CONTAR CON ÁREAS ESPECÍFICAS PARA EL MANEJO DE MAQUINARIA PESADA Y OPERACIONES DE RAMPAS FERROVIARIAS DE DISTRIBUCIÓN PARA EL MERCADO DE VEHÍCULOS EN EL SUR DE ALABAMA, Y EN FLORIDA, MISSISSIPPI Y LUISIANA.

La Terminal Internacional AutoMOBILE está diseñada como una terminal portuaria y de procesamiento de vehículos y cargas RO-RO. Además de los servicios de preentrega, ensamblaje ligero y accesorios, AIT brinda visibilidad completa del estado de vehículos de exportación e importación, según lo requieran los OEM. También se prevé contar con áreas específicas para el manejo de maquinaria pesada y operaciones de rampas ferroviarias para la distribución para el mercado de vehículos en el sur de Alabama, y en los estados de Florida, Mississippi y Luisiana.

### **¿Cuáles son los próximos pasos y planes de Grupo Murchison en el mercado estadounidense?**

En este momento, nuestra principal prioridad es lanzar, desarrollar y consolidar la Terminal Internacional AutoMOBILE (la cual se inauguró en junio de 2021). Vemos esta inversión inicial en Mobile como una oportunidad y plataforma para desarrollar otros negocios con Neltume Ports, nuestros socios chileno-canadienses, lo que nos permitirá explorar y expandirnos más hacia otras oportunidades de crecimiento dentro del segmento de logística de vehículos terminados en Norteamérica, compartir nuestra experiencia y agregar valor al segmento logístico de vehículos terminados en esa región.

### **¿Cómo fue la colaboración y la interacción con la autoridad portuaria, la ciudad de Mobile y el estado de Alabama?**

Desde el comienzo de este proyecto, desarrollamos una verdadera asociación con la Autoridad Portuaria del Estado de Alabama (ASPA) y siempre hemos tenido un fuerte apoyo de la ciudad y el condado de Mobile, así como del estado de Alabama. La Junta de Comisionados del Condado de Mobile fue fundamental para que los fondos de la Ley RESTORE se asignaran a la autoridad portuaria para este proyecto estratégico en el puerto de Mobile. Todos ellos fueron facilitadores y nos ayudaron a lo largo de nuestro proceso de ingreso y continúan apoyando a la Terminal Internacional AutoMOBILE desde sus respectivos roles y responsabilidades regulatorias. ■



Samanta Schweblin. Foto: American University.

## SAMANTA SCHWEBLIN ABRIÓ EL PRIMER ENCUENTRO VIRTUAL DE LITERATURA ARGENTINA CONTEMPORÁNEA

Cuando la tarde de Berlín ya empezaba a desvanecerse, la voz de Samanta Schweblin dejó de ser virtual y se convirtió, de pronto, en algo tan real como los personajes de sus novelas y sus cuentos. Poco a poco la escritora argentina, hoy considerada como una de las más importantes de la literatura joven de ficción, fue descubriendo su mundo y sus secretos.

Ese jueves 29 de septiembre marcó el comienzo del primer evento virtual de literatura argentina contemporánea, organizado conjuntamente por la Embajada Argentina y American University, con el apoyo del Jack Child Endowment for Latin American Studies. Un encuentro en el que Embajador Jorge Argüello formó parte de un panel moderado por Brenda Werth, Profesora del Departamento

de World Languages and Cultures de American University y la escritora argentina Laura Demaría, Profesora del Departamento del School of Languages, Literatures and Cultures de la University of Maryland.

La voz de Schweblin comenzó a transitar por algunos párrafos de su última novela, "Kentuki", publicada en 2018. Un libro que, tal como mencionó Werth en su introducción, "habla de la monstruosidad como algo que no está afuera sino adentro de nosotros".

"El Kentuki es una especie de dispositivo que nuclea las redes sociales –explicó la escritora–, y es una excusa para contar otras cosas. Apunta a la pregunta de cómo nos relacionamos con los demás a través de la tecnología.

A MEDIADOS DE OCTUBRE SE ESTRENARÁ POR NETFLIX LA VERSIÓN CINEMATOGRAFICA DE SU PRIMERA NOVELA PUBLICADA EN 2014, "DISTANCIA DE RESCATE", CON DIRECCIÓN DE CLAUDIA LLOSA.

Siempre que leía novelas de esta naturaleza, casi todas hablaban de manera técnica. Pero a mí no me interesaba eso, sino profundizar en lo que nos pasa a nosotros mismos con las redes".

Tal como lo remarcó el Embajador en la apertura de esta charla, Schwebelin es "una autora que, a través del control sobre el lenguaje, alcanza la libertad necesaria para la creación y construye su obra dándole espacio al lector. Un lector a quien busca llevar a través de un recorrido construido de a dos. Utilizando una tensión programada, recurre a la imposición de límites en sus textos, necesarios para llevar al lector a un destino, a un estado emocional final".

Autora de "El núcleo del disturbio" (2002), "Siete casas vacías" (2015), obra por la cual ganó el Premio Ribera del Duero de Narrativa Breve, y "Pájaros en la boca y otros cuentos" (Mouthful of Birds) (2009), que obtuvo el Premio Casa de las Américas en 2008 y que, en 2019, recibió una nominación para el Premio Booker. Sus cuentos se publicaron en revistas como The New Yorker, Harper's y The Drawbridge.

Traducida a más de 35 idiomas, Schwebelin comentó que la experiencia de leer la obra traducida "es una sensación desopilante, especialmente cuando se trata de lenguas que desconozco, como el chino o el japonés. Es una

situación muy incómoda. La idea de que hay detrás un traductor eligiendo esas palabras con ideas distintas a las mías es terrorífico."

Su primera novela "Distancia de rescate" (Fever Dream), publicada en 2014, ganó la atención en los Estados Unidos. Con traducción de Megan McDowell, fue seleccionada para la "shortlist" del Premio Man Booker en 2017 y ganó el Premio Shirley Jackson a la mejor novela. A mediados de octubre se estrenará por Netflix su versión cinematográfica, con dirección de Claudia Llosa, protagonizada por María Valverde, Dolores Fonzi, Germán Palacios, Guillermo Pfening y Emilio Vodanovich.

Antes de su publicación, "Distancia de rescate" tuvo cerca de 12 borradores. "Quería generar terror –confesó Schwebelin–, algo así como sacudirle la solapa al lector para decirle: 'dejá de leer y googleá porque esto te puede pasar'."

En este relato sobre la ambigua relación entre madre e hijo, un tema frecuente en su narrativa, se funden sucesos fantásticos y trágicos en una historia situada en un campo donde el agua es tóxica. En ese ámbito se encuentran Amanda, Nina, Carla y David, quien se convierte en el personaje que indaga y que guía.

"Con respecto a la película –aclara Schwebelin–, ni la directora ni yo queríamos perder la voz en off de la novela, algo que es muy difícil en el cine. Fue problemático, porque queríamos que el espectador pudiera tener la presencia de esa voz aún desde lo sonoro."

"Distancia de rescate" forma parte de esa producción posterior a su mudanza de Buenos Aires a Berlín en 2012. A partir de entonces, su experiencia de vivir en una comunidad hispana la indujo a reflexionar aún más sobre las palabras que se mezclan, y la transformación del español en sí mismo. "El español es mi herramienta de escritura –dijo–, y esos argentinos-porteños de mis novelas ya no hablan igual. Y surge la pregunta: ¿quiero



SU EXPERIENCIA DE  
VIVIR EN BERLÍN EN UNA  
COMUNIDAD HISPANA LA  
INDUJO A REFLEXIONAR AÚN  
MÁS SOBRE LAS PALABRAS  
QUE SE MEZCLAN, Y LA  
TRANSFORMACIÓN DEL  
ESPAÑOL EN SÍ MISMO.

escribir con mi español actual, amorfo? Y por esa misma razón siento que mi mirada es más atenta”.

La escritora, que nació en 1978, aseguró que si bien la influencia de los grandes cuentistas como Borges o Cortázar fue importante, no fue algo absolutamente determinante en esa camada de jóvenes escritores a la que pertenece. “No son tanto mis padres sino mis abuelos. La generación anterior los padeció. Los abuelos son más amables y no exigen tanto. Especialmente porque uno no necesita pelearse con los abuelos sino con los padres”.

Casi como una confesión íntima, Schweblin asegura que nunca supo que sería escritora. “¿Quién quiere ser escritor?”, se pregunta. Sin embargo, volvió su mirada a su infancia y recordó a aquella niña que interrumpía las historias que le leía su mamá para contarle sus propios cuentos. De eso se trataba, de contar historias que, como “Distancia de rescate” o “Kentuki”, se adueñan del lector y lo involucran. ■